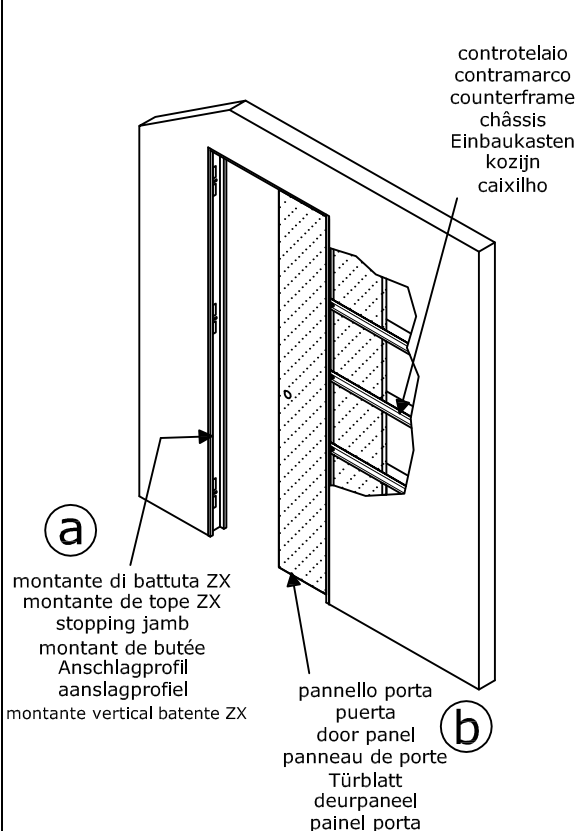
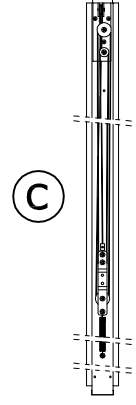


- (I)** SCHEDA DI MONTAGGIO **AUTOCHIUSURA**
- (E)** ESQUEMA DE MONTAJE DEL SISTEMA DE **CIERRE AUTOMATICO**
- (GB)** ASSEMBLING INSTRUCTION FOR **SELF-CLOSING SYSTEM**
- (F)** NOTICE D'ASSEMBLAGE POUR LA **FERMETURE AUTOMATIQUE**
- (D)** MONTAGEANLEITUNG FÜR **SELBSTSCHLIESS-MECHANISMUS**
- (NL)** MONTAGEHANDLEIDING T.B.V. HET **ZELFSLUITEND SYSTEEM**
- (PT)** MANUAL DE MONTAGEM DO ACESSÓRIO **AUTOFECHANTE**

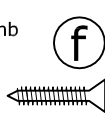
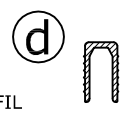
603007101



- NOMENCLATURA:
CONTENIDO:
ITEMS LIST:
HET ZELFSLUITEND SYSTEEM BESTAAT UIT:
- N.1 CANALA IN LAMIERA COMPLETA DI MECCANISMO
 - N.1 CANAL DE CHAPA COMPLETA DEL MECANISMO
 - N.1 STEEL CHANNEL TOGETHER WITH MECHANISM
 - 1 u PROFIL EN TOLE AVEC MECANISM
 - N.1 STAHLKANAL MIT MECHANISMUS
 - N.1 STALEN PROFIEL MET MECHANISME
 - N.1 PERFIL EM CHAPA COMPLETO DE MECÂNISMO
 - N.1 PROFILO SECURITY
 - N.1 PERFIL SECURITY
 - N.1 UNDER DOOR PROFILE
 - 1 u PROFIL SECURITY
 - N.1 ALUMINIUM-FÜHRUNGSPROFIL
 - N.1 PROFIEL T.B.V. ONDERZIJDE DEURPANEEL
 - N.1 PERFIL SECURITY



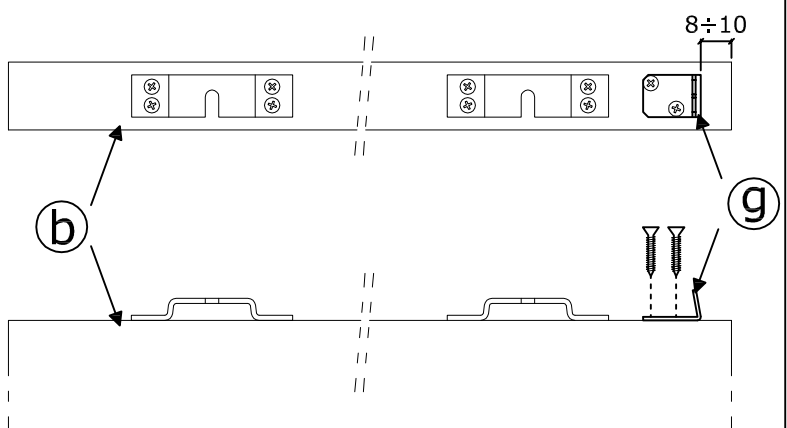
- N.1 SACCHETTINO
 - N.1 PAQUETE
 - N.1 BAG
 - 1 u SACHET
 - N.1 EIN BEUTEL
 - N.1 ZAKJE, MET DAARIN
 - N.1 SAQUINHO plástico
- N.8 viti afr tc 3,9 x 13 znb
 - N.8 tornillos punta-broca afr tc 3,9 x 13 znb
 - N.8 screws afr tc 3,9 x 13 znb
 - 8 u vis afr tc 3,9 x 13 znb
 - N.8 Schrauben afr tc 3,9 x 13 znb
 - 8 parkers 3,9 x 13
 - N.8 parafusos afr tc 3,9 x 13 znb
- N.2 viti truc tps 4,5 x 25 znb
 - N.2 tornillos punta-broca truc tps 4,5 x 25 znb
 - N.2 screws truc tps 4,5 x 25 znb
 - 2 u vis truc tps 4,5 x 25 znb
 - N.2 Schrauben truc tps 4,5 x 25 znb
 - 2 schroeven 4,5 x 25
 - N.2 viti parafusos truc tps 4,5 x 25 znb
- N.1 squadra di aggancio
 - N.1 esquadra de enganche
 - N.1 hanging bracket
 - 1 u patte d'accrochage
 - N.1 Haken
 - 1 beugel
 - N.1 suporte para enganchar o cabo de aço



N.B.: Prima di installare l'autochiusura girare il fermo porta all'interno del cassone e togliere quello dal lato della battuta.
 N.B.: Antes de instalar el cierre automático, girar el tope de la puerta situado dentro del contramarco y extraer el tope situado al lado contrario.
 N.B.: Before installing the self-closing system turn the door stop inside the frame and remove the one on the clearance side.
 N.B.: Avant installer la fermeture automatique tourner la butée de fin de course placée au dedans du coffre et enlever celui dans la coté de la butée.
 N.B.: Vor der Installation des Schluss drehen der Türblattstopper in den Kasten um und nehmen der Türblattstopper in der Seite der Einlaufholme ab.
 N.B.: Voordat het zelfsluitend systeem wordt gemonteerd, moet de deurstopper in de rail, aan de cassette zijde, gemonteerd zijn. De deurstopper aan de sluitzijde moet worden verwijderd.
 N.B.: Antes de instalar o acessório de autofechamento, girar a trava posterior (colocada na parte interna do caixilho) e retirar a trava do lado do batente.

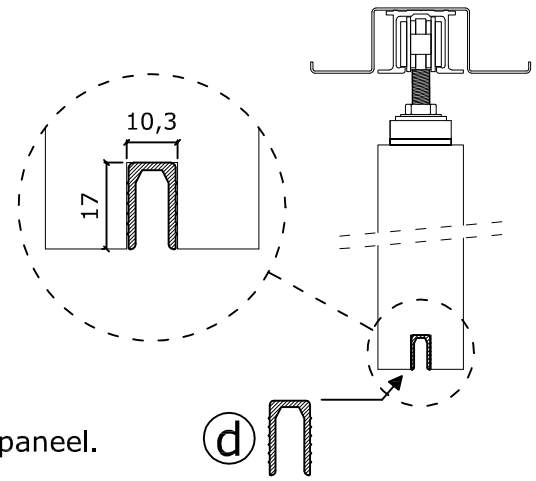
1

- (I)** Fissare l'elemento **(g)** sulla parte superiore della porta **(b)**
- (E)** Fijar el elemento **(g)** en la parte superior de la puerta **(b)**
- (GB)** Fix the item **(g)** on the top edge of the door **(b)**
- (F)** Fixer l'élément **(g)** dans la partie supérieure de la porte **(b)**
- (D)** Verschrauben des Hakens **(g)** in die obere Stirnseite des Türblattes **(b)**
- (NL)** Bevestig de beugel **(g)** aan de bovenzijde van de deur **(b)**
- (PT)** Fixar o elemento **(g)** na parte superior da porta **(b)**



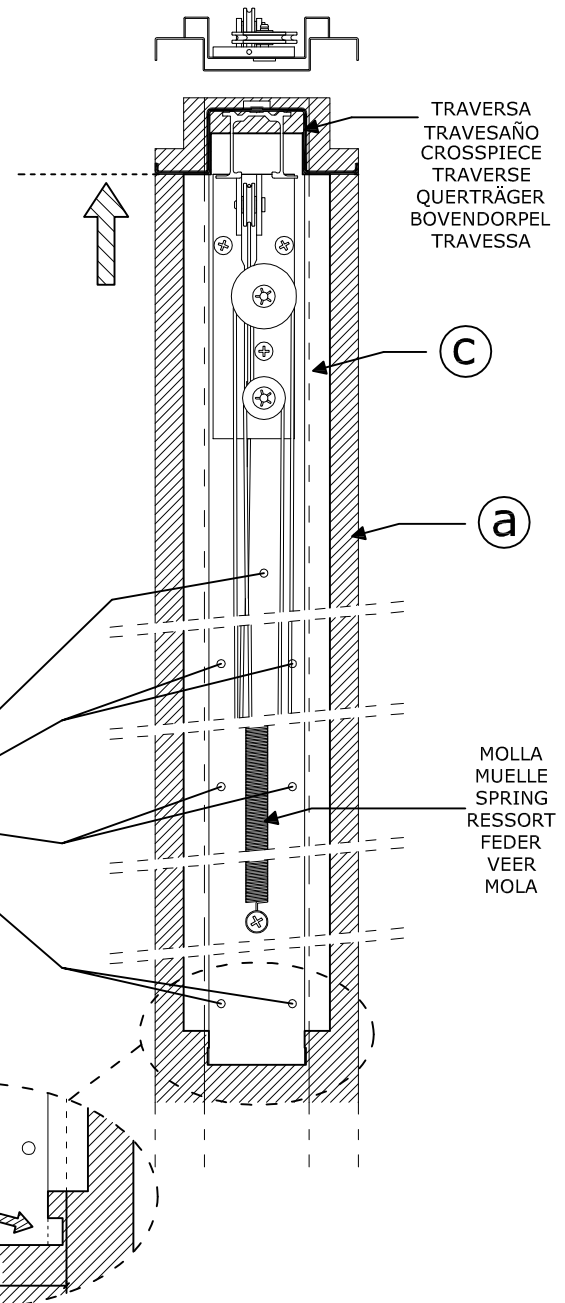
2

- (I) Inserire l'apposito profilo security (d) sulla fresata della porta posta nella parte inferiore
- (E) Introducir el perfil security (d) en la ranura de la parte inferior de la puerta
- (GB) Insert the under door profile (d) on the door groove made on its bottom edge
- (F) Insérer le profil security (d) dans la rainure située au dessous du panneau de porte
- (D) Einstecken des Aluminium-Führungsprofiles (d) in die untere Stirnseite des Türblattes
- (NL) Plaats het profiel voor de onderkant van de deur (d) in de groef die gemaakt is aan de onderzijde van het deurpaneel.
- (PT) Inserir o perfil security (d) na fresada da parte inferior da porta



3

- (I) Fissare l'elemento (c) al montante di battuta ZX (a) attraverso le apposite viti (e)
- (E) Fijar el elemento (c) de chapa al montante de tope ZX (a) con los tornillos punta-broca (e) suministrados
- (GB) Fix the item (c) on the stopping jamb (a) using the screws supplied (e)
- (F) Fixer l'élément (c) au montant de butée (a) à l'aide des vis fournies (e)
- (D) Fixieren des Elementes (c) am Anschlagprofil (a)
- (NL) Bevestig onderdeel (c) op het aanslagprofiel (a) m.b.v. de bijgeleverde parkers (e)
- (PT) Fixar o elemento (c) no batente ZX (a) utilizando os parafusos fornecidos (e)

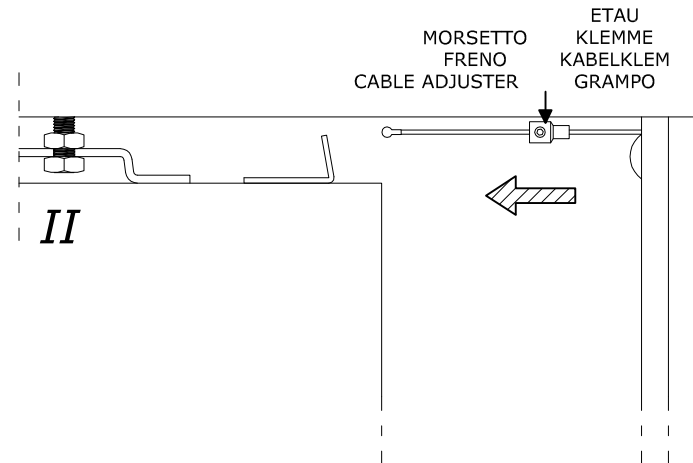
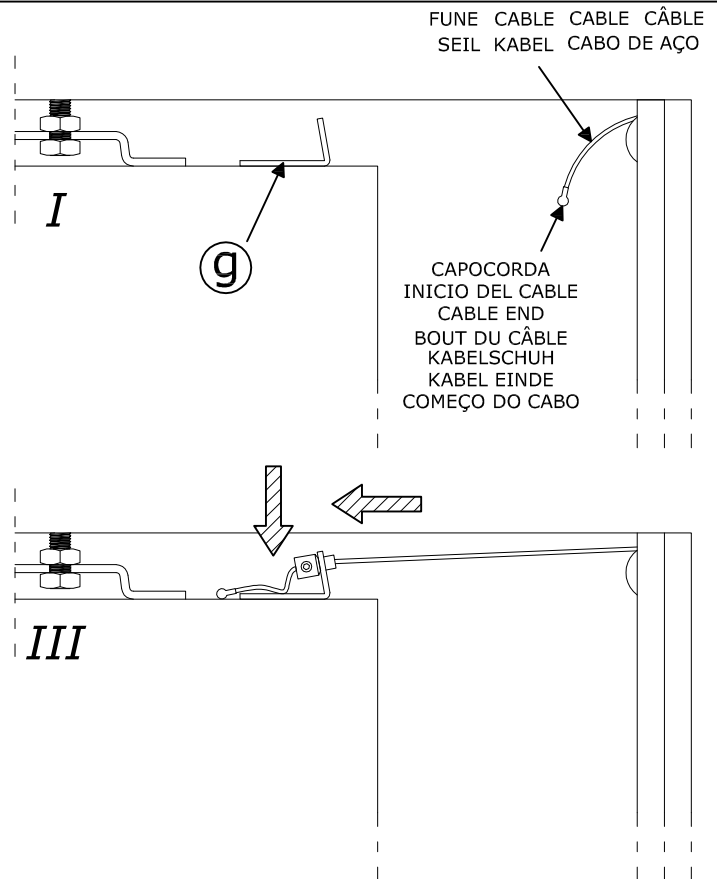


- (I) Appoggiare la parte superiore del elemento (c) al filo inferiore della traversa
- (E) Apoyar la parte superior del elemento (c) a la parte inferior del travesaño
- (GB) Put the upper side of the item (c) on the crosspiece bottom edge
- (F) Appuyer la partie supérieure de l'élément (c) au fil inférieur de la traverse
- (D) Schlagen Sie die Oberkante des Elementes (c) an die Unterkante des Querträgers an
- (NL) Plaats de bovenkant van onderdeel (c) strak tegen de onderkant van de bovendorpel
- (PT) Apoiar a parte superior do perfil do acessório (c), na parte inferior da travessa

- (I) Se la sede interna del montante di battuta (a) è larga 58,5 mm aprire le alette della canale (c).
- (E) Si el asiento interior del montante de tope (a) es de 58,5mm, abrir las aletas del elemento (c).
- (GB) If the doorpost interior dimension (a) is mm 58,5 wide, open the tongues of the channel (c).
- (F) Si le passage intern du montant de butée (a) est large 58,5 mm, ouvrir les ailerons du profil en tôle (c).
- (D) Wenn die innere Breite des Anschlagprofils (a) 58,5 mm beträgt, öffnen Sie die seitlichen "Flügel" des Elementes (c).
- (NL) Als de afmeting van de deurpost (a) aan de binnenzijde 58,5mm bedraagt, moeten de lippen van het stalen profiel (c) iets naar buiten worden gebogen.
- (PT) Se o espaço interno do batente (a) tem uma largura superior a 58,5 mm, abrir as asas que se localizam na parte inferior do perfil (c).

4

- (I) Fissare la fune all'elemento (g)
- (E) Fijar el cable al elemento (g)
- (GB) Fix the cable to the bracket (g)
- (F) Fixer le câble à l'élément (g)
- (D) Fixieren das Seil auf das Element (g)
- (NL) Bevestig de kabel aan onderdeel (g)
- (PT) Fixar o cabo no elemento (g)



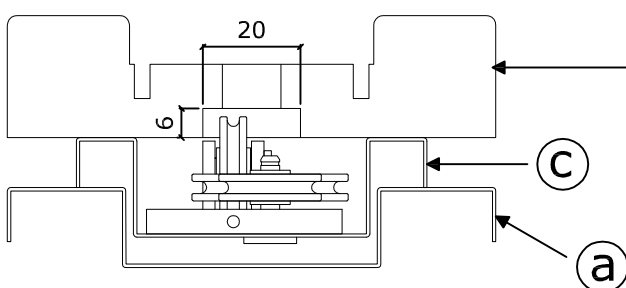
- (I) Tirare la fune che pende dall'alto della canale (C) e inserire il morsetto nella squadretta di aggancio (g)
- (E) Tirar del cable que sobresale por la parte superior del elemento (C) e introducir el freno en la esquadra ya fijada a la puerta (g)
- (GB) Pull the cable hanging from the top of the channel (C) and insert the cable adjuster in the hanging bracket (g)
- (F) Tirer le câble qui pende de haut du profil en tôle (C) et insérer l'étau dans la patte d'accrochage (g)
- (D) Ziehen Sie das Seil hängend aus dem Element (C) und legen Sie die Klemmhalterung in der Kupplung (g)
- (NL) Trek aan de kabel die vanaf de bovenkant uit de geleider (C) hangt en plaats de kabelklem in de beugel (g) die van te voren op het deurpaneel is bevestigd
- (PT) Puxar o cabo que sai da parte superior do perfil (C) e passá-lo no suporte (g) instalado na parte superior do painel porta

5

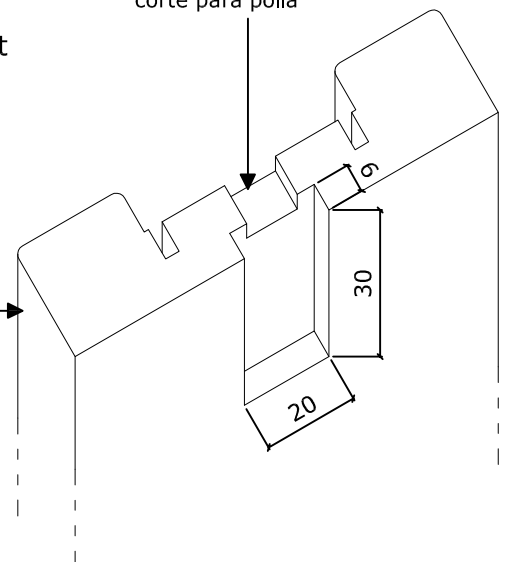
- (I) Applicazione stipiti e finiture
- (E) Instalación de las molduras y acabados
- (GB) Installing jambs and finishing
- (F) Application habillages bois et finition
- (D) Montage der Stockverkleidung
- (NL) Installeren van afwerkpakket en de afwerking
- (PT) Aplicação do batente de madeira

- (I) Fresata da fare nella parte superiore dello stipite di battuta
- (E) Ranura a realizar en la parte superior del montante de tope
- (GB) Cut recesses in doorpost as shown below
- (F) Mortaise à faire dans la partie supérieure de l'habillage bois de butée
- (D) Nutfräsung obere Stirnseite Anschlagpfosten
- (NL) Groef die gefraisd moet worden aan de bovenkant van de stootlijst
- (PT) Cortes a serem feitos na parte superior do batente de madeira

- Scanso da fare per passaggio fune
- Espacio para la circulación del cable
- Carve to be made for cable to pass
- Rainure à faire pour passer le câble
- Fräsung für Seil
- Groef die gemaakt moet worden om de kabel door te leiden
- corte para passagem do cabo - corte para polia



STIPI TE DI BATTUTA
MONTANTE DE TOPE
DOORPOST
HABILLAGE BOIS DE BUTEE
ANSCHLAGPFOSTEN
DEURPOST
MONTANTE BATENTE DE MADEIRA



(I) Regolazione velocità di accostamento

(E) Ajuste de la velocidad de cierre

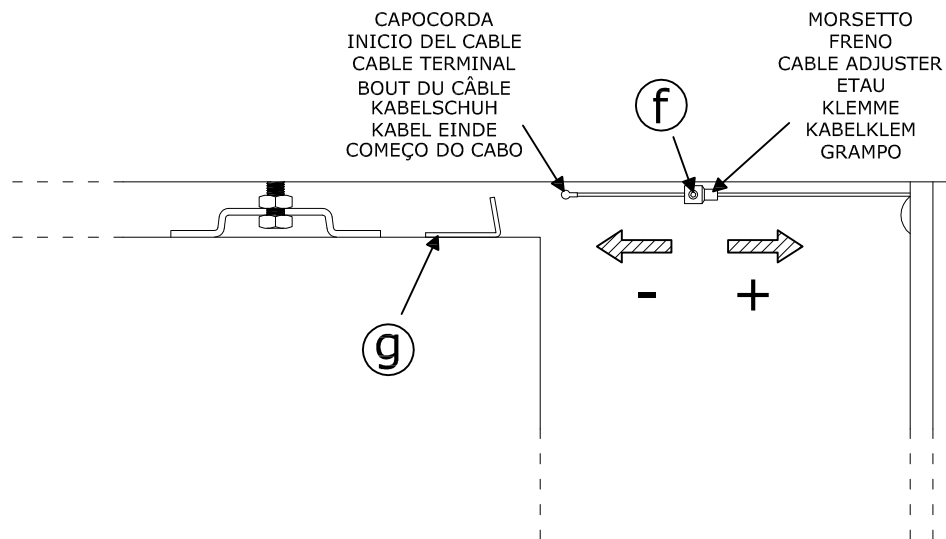
(GB) Adjust the stopping speed

(NL) Aanpassen van de snelheid van de sluitende deur

(F) Réglage de la vitesse de butée

(D) Geschwindigkeitsregelung

(PT) Regulação da velocidade de fechamento



(I) Una volta completata l'installazione degli stipiti è possibile regolare la velocità di accostamento della porta alla battuta in qualsiasi momento, intervenendo sul grano (f) del morsetto. Riducendo lo spazio tra il morsetto e il capocorda, la velocità diminuisce; viceversa aumentando questo spazio la velocità aumenta.

(E) Una vez los marcos instalados, existe la posibilidad de ajustar la velocidad de cierre en cualquier momento, regulando el freno con el tornillo (f) existente. Para disminuir la velocidad, acercar el freno a la cabecera del cable, y para aumentar la velocidad, aumentar la distancia.

(GB) Once the jamb installation is finished you can adjust the stopping speed whenever, using the dowel (f) of the cable adjuster. Reducing the space between the cable adjuster and the cable-terminal will decrease the speed; increasing the same will increase the speed.

(F) Une fois terminée l'installation des habillages bois sera possible régler la vitesse de butée de la porte à tout moment, en intervenant sur le boulon de tête (f) de l'étau. En réduisant l'espace entre l'étau et le bout du câble la vitesse diminue; vice versa en augmentant cet espace la vitesse augmente.

(D) Sobald Sie die Installation der Zargen komplett ist, ist es möglich die Geschwindigkeit der Annäherung an die Anschlagspfosten zu jeder Zeit, durch Einwirkung auf das Korn (f) der Klemme, einstellen. Durch die Reduzierung der Raum zwischen der Klemme und Kabelschuh, nimmt die Geschwindigkeit ab, umgekehrt die Erhöhung der Raum erhöht die Geschwindigkeit.

(NL) Wanneer het afwerkpakket is gemonteerd, kunt u wanneer u wenst de sluitsnelheid aanpassen, door de kabelklem te verstellen (f). Door verkleining van de ruimte tussen de kabelklem en het kabeleinde neemt de snelheid af. De sluitsnelheid neemt toe door deze ruimte te vergroten.

(PT) Uma vez seja completada a instalação do kit de acabamento, é possível regular a velocidade de fechamento em qualquer momento, mudando a posição do grampo (f). Reduzindo o espaço entre o grampo e o final do cabo, a velocidade diminui e vice-versa, aumentando este espaço, a velocidade aumenta.

N.B.: L'installazione dell'autochiusura riduce di circa 1 cm la luce di passaggio.

N.B.: La instalación del cierre automático reduce 1 cm la luz de paso.

N.B.: Installing the self-closing system will reduce about cm 1 of the clearance.

N.B.: L'installation de la fermeture automatique réduit 1 cm environ la lumière de passage.

N.B.: Der Selbstschliess-Mechanismus verringert die Stocklichte um ca. 1 cm.

N.B.: Wanneer het zelfsluitend systeem gemonteerd is, verliest u ongeveer 1 cm van de vrije doorgang.

N.B.: Com a instalação do acessório de autofechamento, temos uma diminuição do espaço livre da passagem de 1 cm.

(I) La ditta si riserva la possibilità di apportare le modifiche tecniche che riterrà del caso, senza preavviso. Il presente disegno è di esclusiva proprietà dell' ECLISSE s.r.l. e non può essere duplicato senza autorizzazione della stessa.

(E) La empresa ECLISSE s.r.l. se reserva el derecho a efectuar las modificaciones técnicas que considere oportunas sin previo aviso. Los dibujos son de exclusiva propiedad de Eclisse srl y no pueden ser duplicados sin autorización escrita de la misma empresa.

(GB) The company has the right to add any technical modification necessary without notice. This drawing is the exclusive property of ECLISSE s.r.l.. No reproduction is allowed without ECLISSE's prior consent.

(F) La société se réserve la possibilité d'apporter sans preavis toutes les modifications techniques qu'elle jugera utiles. Ce document est la propriété exclusive de ECLISSE s.r.l. toute copie est interdite sans autorisation écrite de la société ECLISSE s.r.l.

(D) Die Firma kann jederzeit die technischen Veränderungen auch ohne Vorankündigung bringen. Alle Zeichnungen sind exclusives Eigentum von Eclisse. Der Gebrauch ist ohne schriftliche Genehmigung von Eclisse untersagt.

(NL) De producent behoudt zich het recht voor om noodzakelijke technische modificaties aan te brengen, zonder kennisgeving vooraf. Deze tekening is het exclusieve eigendom van ECLISSE s.r.l. Vermenigvuldiging en/of reproductie is niet toegestaan zonder nadrukkelijke toestemming van ECLISSE.

(PT) A Eclisse tem o direito de fazer modificações técnicas sem obrigação de aviso prévio. Este desenho é de propriedade exclusiva da ECLISSE s.r.l e não pode ser reproduzido sem autorização prévia.